

致各位股東：

截止二零零二年十二月三十一日止年度（本年度），哈爾濱動力設備股份有限公司監事會（本監事會）全體成員，本著對全體股東負責的態度，遵循《中華人民共和國公司法》、《香港聯合交易所有限公司之證券上市規則》及本公司章程等各項文件之規定，忠實履行公司章程賦予的職責，審慎、積極、努力地開展工作，竭誠維護公司和股東的利益，具體工作情況報告如下：

在本年度內，本監事會共召開兩次會議，列席了公司全部的董事會會議，對公司的生產經營、發展計劃、技術改造、市場開發等工作提出了諸多建設性意見，並對公司決策層和管理層的重大決策及所作出的具體決定是否符合國家法律法規及公司章程和股東的利益等，進行了有效監督。本監事會亦定期審閱了公司的財務報表和其他會計資料。

本監事會詳細審閱了董事會擬提交本次股東周年大會審議的董事會工作報告，認為報告客觀詳實地反映了公司在二零零二年所做的各項工作，是實事求是的，成績是顯著的，本監事會對公司在本年度內所取得的工作業績感到滿意。

本監事會認真審核了董事會擬提交本次股東周年大會審議的年度財務報告和紅利分配方案等資料，認為有關財務資料比較客觀、真實、全面地反映了本公司二零零二年度的財務狀況、資產狀況和經營業績，會計核算和財務管理符合有關規定，尚未發現不準確事項。

本監事會認為，本公司董事會成員、總經理和其他高級管理人員在履行公司職務期間，均能按照公司章程的有關規定，遵守誠信原則，勤勉盡職，開拓進取，為公司的發展作出了不懈努力，尚未發現有違反國家法律、法規、公司章程和有損本公司及股東權益的行為。

To all shareholders:

For the year ended at 31st December, 2002, all members of the supervisory committee ("the Committee") of Harbin Power Equipment Company Limited ("the Company"), with the attitude of being responsible to all shareholders, honestly, carefully and actively carried out their duties stipulated in the Articles of Association of the Company in accordance with the regulations of the PRC Laws on Companies, the Listing Rules of the HKSE and the Articles of Association of the Company, and in the best interests of the shareholders. The Committee's specific duties are as follows.

During the period under review, the Committee held two supervisory committee meetings and attended all board meetings of the Company. The Committee presented constructive advice and opinions to the Company for reference on production, operation, development planning, technical renovations, marketing and etc. The Committee oversaw whether the important and specific decisions made by the board of the Company in compliance with the PRC laws and regulations, the Articles of Association of the Company, and in the interests of shareholders. Also the Committee regularly reviewed the financial statements and other related accounting materials of the Company.

The Committee carefully reviewed the report of the directors to be submitted by the Board of Directors at the aforementioned annual general meeting, the report truly, fully and fairly reflected the performances of the board of the directors and the senior management in the year of 2002 and the operation results were remarkable. The Committee was satisfied with their operation results during the period.

The Committee carefully reviewed financial statements and dividend distribution scheme to be submitted by the Board of Directors at the aforementioned annual general meeting, these reports truly, fully and fairly reflected operation results, assets situation and financial situation of the Company during the year of 2002. During the period under review, the Company's auditing and financial management was in compliance with the relevant regulations and had no queries on such financial information.

The Committee is aware that the directors, the managers and other senior management have actively carried out their duties in accordance with relevant regulations of the Articles of Association of the Company and in the best interests of the Company. They have not abused their powers to act against the interests of the shareholders and the Company.



當前，本公司正不斷拓寬經營領域，加大改革和管理力度，生產和經營形勢出現了良好的發展勢頭，本監事會對公司的發展前景充滿信心，同時，對各位股東和公司全體員工一年來給予監事會工作的關心、支援、幫助，致以崇高的敬意和感謝。

承監事會命  
主席  
郎恩齊

於中國哈爾濱，二零零三年四月二十日

Now the Company is actively expanding its operation fields and enhancing its reforms. The production and operation are all heading to a positive direction. The Committee is confident of the future development of the Company. At the same time, the Committee would like to show its gratitude and thanks to every shareholder and all staff of the Company for their continuous care, support and great efforts towards the supervisory committee during the year.

For and On behalf of the supervisory committee  
**Lang en-qi**  
Chairman

Harbin, the PRC, 20th April, 2003